

# DESEMBRE

11

**Visita: Nadal a Barcelona. Fira de Santa Llúcia**  
Dimecres 11 de desembre, a les 16 h



Més enllà de trobar-hi figures i elements per a les decoracions nadalenes, en aquesta fira, de més de 200 anys d'història, s'hi pot trobar l'esperit del Nadal de Barcelona. A través de les paradetes coneixerem la història d'un dels llocs amb més tradició de la ciutat. Durada 2,5 h  
Ens veurem a l'Espai Avinyó (c. d'Avinyó, 52)  
✓ Activitat amb necessitat d'inscripció

14

**Aula de teatre-fòrum**  
Dissabte 14 de desembre, a les 18 h



El grup Teatre Fòrum Intercultural organitzat per Casa Àsia i la Direcció d'Immigració i Interculturalitat, dinamitzat per La Xixa Teatre, ens oferirà la representació d'una obra participativa que ens convidarà al debat Intercultural.  
En veurem al Pou de la Figuera (c. Carders, 33)  
Activitat sense necessitat d'inscripció

16

**Ruta per diverses exposicions de pessebres**  
Dilluns 16 de desembre, a les 11 h



El pessebre es una tradició fortament arrelada a Catalunya. Us proposem una ruta comentada per algunes de les exposicions que acull la ciutat, i que ofereixen diferents maneres de representar el Misteri del Nadal. Durada: 2,5 h  
Ens veurem al Museu de L'Associació de Pessebristes de Barcelona (c. Lledó, 11)  
✓ Activitat amb necessitat d'inscripció

## EXPOSICIÓ

La diversitat cultural de les persones que parlen la llengua catalana al nostre país va en augment. El català és i es percep com un projecte compartit per tota la ciutadania, i cada vegada és més evident la contribució de la població immigrada a l'hora de consolidar la nostra llengua com una vivència comuna.  
"Mirades i veus del català" és una exposició que té com a objectius des-

12/18



"Voces y Música para la Integración"

"Voces y Música para la Integración" és una orquestra i formació coral de més de 70 nens i nenes de famílies majoritàriament immigrants que assaja cada setmana al centre cívic Les Basses, al districte de Nou Barris de Barcelona. La seva filosofia és totalment oposada a l'estricta tradició dels conservatoris europeus: per sobre de l'excel·lència, l'aprenentatge musical es basa en la diversió i el gaudi. El projecte està dirigit pel mestre Pablo González i s'inspira en les Orquestres Juvenils de Veneçuela, un projecte d'alfabetització musical en el qual es va formar el mateix director. El seu treball amb nens de famílies humils els obre les portes del món i la vida que tenen al davant a través de l'aprenentatge d'un instrument, alhora que els fa sentir-se reconeguts, inclosos, formant part d'un grup multicultural. Us proposem dues cites per conèixer en profunditat aquesta iniciativa.

Data	Activitat	Hora	Lloc
Dijous 12/12	Espai de conversa amb els creadors i part dels integrants del grup	18.30 h	Espai Avinyó – Llengua i Cultura
Dimecres 18/12	Concert de Nadal a càrrec de la formació musical	20 h	Centre Cívic Urgell
Activitats sense necessitat d'inscripció			

fer tòpics i estereotips referits a les persones immigrades i l'aprenentatge del català com a llengua comuna. Alhora vol fer visible la diversitat de parlants d'altres llengües a Catalunya, posant en valor les aportacions de les seves llengües i cultures a la societat catalana i la riquesa que això suposa per al nostre país.  
Lloc de realització: Espai Avinyó – Llengua i Cultura (c. d'Avinyó, 52)  
Inauguració: 26 de setembre, a les 18.30 h  
Exposició: de setembre a desembre

## CALENDARI

Data	Nom / Activitat	Hora	Lloc	Insc.
01/10	En el meu barri hi viu gent de moltes cultures: aprofito aquest tresor?	19 h	Espai Avinyó (EALC)	×
03/10	La meua identitat minoritària?	19 h	Bibl. Guinardó Mercè Rodoreda	×
08/10	Visita guiada Refugi 307	11.45 h	Refugi 307	✓
10/10	Som catalans o immigrants?	19 h	Espai Avinyó (EALC)	×
14/10	M'han dit, he sentit... Rumors sobre els immigrants	19 h	Bibl. Francesca Bonnemaison	×
16/10	Taller de hip hop "Rimant rumors"	11.45 h	Casal de Barri Folch i Torres	✓
21/10	En diuen reagrupament, jo en dic tornar a viure	19 h	Bibl. Sagrada Família	×
22/10	Visita guiada al Born Centre Cultural	17.45 h	Born Centre Cultural	✓
24/10	Què faig, em quedo o me'n torno?	19 h	Bibl. Trinitat Vella J. Barbero	×
25/10	Visita al temple sikh del Raval	11.45 h	Temple sikh Raval	✓
28/10	Sóc estranger i sóc invisible?	19 h	Bibl. Ignasi Iglésias-Can Fabra	×
30/10	Veus del català. "Per què he après aquesta llengua?"	19 h	Biblioteca Jaume Fuster	×
05/11	Visita-recorregut "La Barcelona del gremis"	11.30 h	Basilica Sta Maria del Mar	✓
07/11	Projecció i xerrada: "El pes de la palla"	17 h	Filmoteca de Catalunya	×
12/11	Visita guiada: "Barcelona 1700..."	16.45 h	Born Centre Cultural	✓
19/11	Xerrada: La immigració francesa a Barcelona	18.30 h	Espai Avinyó (EALC)	×
14/26/11	Visita guiada MHCAT	11.30 h	Palau de Mar	✓
21/11	Taller de fotografia de creació col·lectiva	16 h	Espai Avinyó (EALC)	✓
27/11	Construint veïnatsges	18.30 h	Espai Avinyó (EALC)	×
11/12	Visita: el Nadal a Barcelona, la Fira de Santa Llúcia	16 h	Espai Avinyó (EALC)	✓
12/12	Xerrada "Voces y Música para la Integración"	18.30 h	Espai Avinyó (EALC)	×
14/12	Aula de Teatre Fòrum	18 h	Pou de la Figuera	×
16/12	Ruta per diverses exposicions de pessebres	11 h	Museu Assoc. de Pessebristes de Barcelona	✓
18/12	Concert "Voces y Música para la Integración"	18.30 h	Centre Cívic Urgell	×

## L'ESPAI AVINYÓ - LLENGUA I CULTURA

A l'**Espai Avinyó - Llengua i Cultura** oferim un programa d'activitats culturals adreçades a tota la ciutadania i activitats específiques per l'alumnat de català per tal de fomentar l'ús social de la llengua catalana i el coneixement històric i cultural de la ciutat.

És un projecte impulsat per la Direcció de Serveis d'Immigració i Interculturalitat de l'Ajuntament de Barcelona i la Direcció General de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya a través del Consorci per a la Normalització Lingüística.

## FACEBOOK i TWITTER

Fes-te amic/ga nostre/a al Facebook  
<http://www.facebook.com/espai.avinyo>

I fes-te seguidor al Twitter  
<http://www.twitter.com/espaiavinyo>

## BLOG

Segueix les nostres activitats al nostre blog  
<http://www.espaiavinyo.cat>

## INSCRIPCIÓ A ACTIVITATS

Si ets alumne/na del CNL de Barcelona, participes en el programa Voluntariat per la llengua o reps classe en alguna entitat de la Coordinadora de la Llengua, pots apuntar-te a tallers i altres activitats gratuïtes amb inscripció prèvia. Informa-te'n a la teva delegació del CNL o a la teva entitat, o pregunta al teu / a la teva professor/ra. Amb les nostres activitats podràs apropar-te a les diferents cultures i expressions culturals que conviuen a la ciutat, i a les tradicions d'origen català i a les de Barcelona. A més, si vols podràs participar en activitats de sensibilització i educació ciutadana per lluitar contra els rumors i estereotips sobre la diversitat cultural.  
Anima't a participar-hi!

## ON INSCRIURE'S

Inscripcions a qualsevol delegació del CNL o al correu electrònic: [inscripcions\\_activitats@cpnl.cat](mailto:inscripcions_activitats@cpnl.cat)

# ESPAI AVINYÓ

LLENGUA I CULTURA

PROGRAMACIÓ 2013  
OCTUBRE / NOVEMBRE / DESEMBRE

Ajuntament de Barcelona

CONSORCI PER A LA NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA

# OCTUBRE



## Tot un món. Diàlegs Xerrades

En aquest cicle de xerrades parlarem amb persones d'origen estranger que van participar al programa de TV3 Tot un món. A partir de les seves experiències, reflexionarem sobre la diversitat cultural, la llengua, les identitats... i també sobre els estereotips i els rumors que dificulten la convivència intercultural. Activitats sense necessitat d'inscripció.

Data	Nom / Activitat	Hora	Lloc
Dimarts 01/10	En el meu barri hi viu gent de moltes cultures: aprofito aquest tresor?	19 h	Espai Avinyó - Llengua i Cultura
Dijous 03/10	La meua identitat minoritària?	19 h	Bibl. Guinardó Mercè Rodoreda
Dijous 10/10	Som catalans o immigrants?	19 h	Espai Avinyó - Llengua i Cultura
Dilluns 14/10	"M'han dit, he sentit ..." Rumors sobre els immigrants	19 h	Biblioteca Francesca Bonnemaison
Dilluns 21/10	En diuen <i>reagrupament</i> , jo en dic <i>tornar a viure</i>	19 h	Biblioteca Sagrada Família
Dijous 24/10	Què faig, em quedo o me'n torno?	19 h	Biblioteca Trinitat Vella - J. Barbero
Dilluns 28/10	Sóc estranger i sóc invisible?	19 h	Biblioteca Ignasi Iglésias-Can Fabra
Dimecres 30/10	Veus del català. "Per què he après aquesta llengua?"	19 h	Bibl. Jaume Fuster

Pots consultar les adreces d'aquestes activitats a [www.espaiavinyo.cat](http://www.espaiavinyo.cat)



## Visita Guiada: MUHBA, Refugi 307 Dimarts 8 d'octubre, a les 11.45 h

Durant la Guerra Civil Espanyola, la ciutat de Barcelona es va enfrontar al bombardeig indiscriminat de la població. El Refugi 307 es va convertir en un autèntic memorial de la lluita per la supervivència. Visitem els seus 400 metres de túnels i reviuem les angoixes d'una ciutat sacsejada pel desastre de la guerra. Durada: 1 h  
Ens veurem al Refugi (c. Nou de la Rambla, 169)  
✓ Activitat amb necessitat d'inscripció



## Rimant rumors – Taller de hip hop Dimecres 16 d'octubre, a les 11.45 h

Amb l'ajuda de joves artistes de hip-hop de diferents orígens, crearem lletres de cançons sobre els rumors i estereotips referits a les persones immigrants. Ballant i rapejant les nostres creacions, farem dels ritmes urbans una eina de relació i reflexió intercultural. Durada: 2 h  
Ens veurem al Casal de barri Folch i Torres (c. Reina Amàlia, 31).  
✓ Activitat amb necessitat d'inscripció.



## Visita guiada als jaciments d'El Born Centre Cultural Dimarts 22 d'octubre, a les 17.45 h

Farem un viatge per la memòria de la ciutat, recollida en part al jaciment del Born. Aquest espai arqueològic excepcional, únic a Europa per les seves grans dimensions i l'òptim estat de conservació. **Nota:** la visita al jaciment no està recomanada a les persones amb mobilitat reduïda ni amb dificultats de visió. Durada: 1.30 h  
Ens veurem al Born C. Cultural (pl. Comercial 12)  
✓ Activitat amb necessitat d'inscripció.



## Visita al temple sikh del Raval Divendres 25 d'octubre, a les 11.45 h

Tornem a visitar el gurudwara sikh del Raval, on compartirem un espai de trobada obert a tota la ciutat i on coneixerem millor els nostres veïns i veïnes sikhs: qui són?; quina és la seva religió?; on viuen?; per què porten turbants i llargues barbes?; quina llengua parlen? Durada: 2 h  
Ens veurem al c. Hospital, 97  
✓ Activitat amb necessitat d'inscripció.

# NOVEMBRE



## Visita - recorregut: La Barcelona dels gremis Dimarts 5 de novembre, a les 11.30 h

En aquesta visita tindrem oportunitat de recórrer els diferents carrers del centre. Descobrirem el rastre encara visible dels oficis del passat, els exercitants dels quals instal·laven els obradors o tallers en petits espais, a l'entrada de la casa i, de vegades, fins i tot al carrer. Durada: 2,5 h  
Ens veurem a la Basílica Santa Maria del Mar (pl. Santa Maria, 1)  
✓ Activitat amb necessitat d'inscripció.



## Projecció i xerrada El pes de la palla Dijous 7 de novembre, a les 17 h

*El pes de la palla* és un migmetratge basat en unes converses amb una persona d'origen africà, l'Oumar Diallo. No es tracta d'un documental més sobre la immigració i les seves problemàtiques; és una reflexió des del punt de vista d'algú que arriba de fora i, mirant l'altre, es converteix a la vegada en el seu mirall. Ens veurem a la Filmoteca de Catalunya (pl. Salvador Seguí, 1 - 9)  
Activitat sense necessitat d'inscripció



## Visita guiada: El Born Centre Cultural "Barcelona 1700, de les pedres a les persones" Dimarts 12 de novembre, a les 16.45 h

Exposició que rememora la societat barcelonina del segle XVIII, dinàmica i moderna, però també marcada per les guerres que la van assetjar del 1691 al 1714. L'exposició romandrà de manera permanent a la Sala Villarroya d'El Born Centre Cultural. Durada: 1.15 h  
Ens veurem al Born Centre Cultural (pl. Comercial, 12)  
✓ Activitat amb necessitat d'inscripció



## Visita guiada al Museu d'Història de Catalunya Dijous 14 i dimarts 26 de novembre, a les 11.30 h

Durant aquest mes us oferim dues visites complementàries al Museu d'Història de Catalunya. La primera (14 de nov.) se centrarà en els orígens de Catalunya, des de la prehistòria fins al s XVIII; la segona (26 de nov.) ens apropa a la Catalunya moderna i contemporània, un repàs històric des del s. XX fins avui. **Nota:** la inscripció s'ha de fer per a un dia concret dels dos Durada: 2 h  
Ens veurem al Palau de Mar (pl. Pau Vila, 3)  
✓ Activitat amb necessitat d'inscripció



## Xerrada: La immigració francesa a Barcelona Dimarts 19 de novembre, a les 18.30 h

Quan parlem d'immigració i de les comunitats més nombroses a Barcelona difícilment pensem en els veïns i veïnes d'origen francès, prop de 13.000 persones. En aquesta xerrada parlarem del passat, el present i el futur d'una migració que ja era una realitat a la ciutat des dels temps dels occitans. Ens veurem a l'Espai Avinyó (c. d'Avinyó, 52)  
Activitat sense necessitat d'inscripció



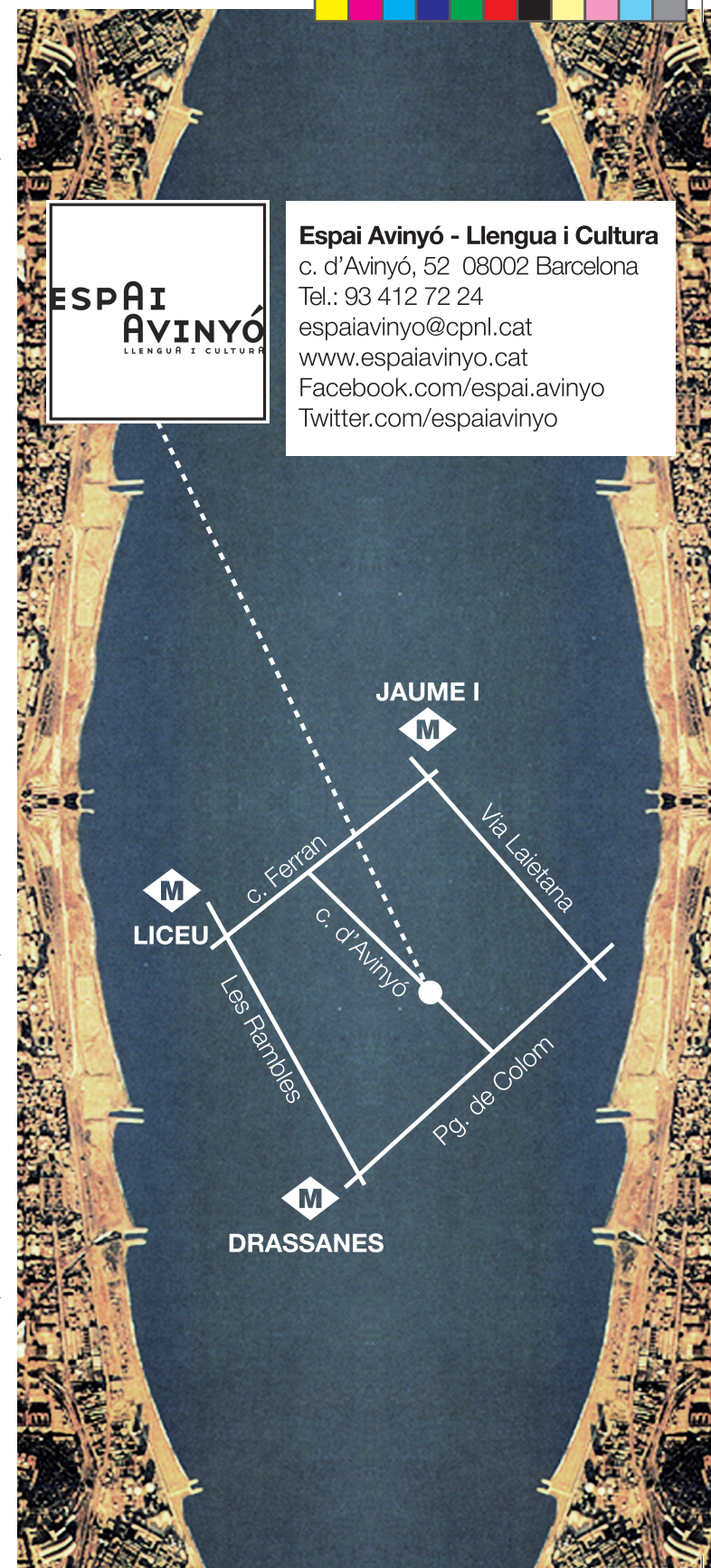
## Taller de fotografia de creació col·lectiva Dijous 21 de novembre, a les 16 h

Participa en un taller de fotografia de creació col·lectiva que vol enfocar-nos en la diversitat i riquesa que omplen els nostres carrers. Aprendre a mirar per a trobar imatges de persones que determinen qui som i on anem. Durada: 2 h  
Ens veurem a l'Espai Avinyó (c. d'Avinyó, 52)  
✓ Activitat amb necessitat d'inscripció



## Construint veïnatsges: 4 visions / 4 experiències participatives Dimecres 27 de novembre, a les 18.30 h

La residència d'artistes *Jivar* ens presenta la feina que creadors de diferents procedències han fet amb veïns de Barcelona mitjançant tallers amb metodologies participatives, per mostrar diferents formes de construcció de veïnatsges a la nostra ciutat i reflexionar-hi. Ens veurem a l'Espai Avinyó (c. d'Avinyó, 52)  
Activitat sense necessitat d'inscripció.



**ESPAI AVINYÓ**  
LLENGUA I CULTURA

**Espai Avinyó - Llengua i Cultura**  
c. d'Avinyó, 52 08002 Barcelona  
Tel.: 93 412 72 24  
espaiavinyo@cpnl.cat  
www.espaiavinyo.cat  
Facebook.com/espai.avinyo  
Twitter.com/espaiavinyo